



Генеральная Ассамблея

Шестидесят пятая сессия

Официальные отчеты

71-е пленарное заседание

Вторник, 21 декабря 2010 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Дайсс (Швейцария)

Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Доклады Третьего комитета

Председатель (*говорит по-французски*): Генеральная Ассамблея приступает к рассмотрению докладов Третьего комитета, представленных по пунктам 27, 28, 61, 63–68, 105, 106, 118 и 130 повестки дня.

Я прошу Докладчика Третьего комитета г-на Асифа Гараева (Азербайджан) представить доклады Третьего комитета в рамках одного выступления.

Г-н Гараев (Азербайджан), Докладчик Третьего комитета (*говорит по-английски*): Для меня большая честь представить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи доклады Третьего комитета по пунктам 27, 28, 61, 63–68, 105, 106, 118 и 130 повестки дня, переданным ему Ассамблеей.

Проекты резолюций и решений, рекомендованные Генеральной Ассамблеей для принятия, приводятся в докладах, содержащихся в документах A/65/448–A/65/460. Для удобства делегаций Секретариат опубликовал документ A/C.3/65/INF/1, в котором содержится контрольный перечень решений, принятых по проектам предложений, которые содержатся в докладах, представленных на рассмотрение Ассамблеи.

По пункту 27 повестки дня «Социальное развитие», включая его подпункты (a)–(d), Третий комитет в пункте 27 документа A/65/448 рекомендует принять пять проектов резолюций, а в пункте 28 — один проект решения.

По пункту 28 повестки дня «Улучшение положения женщин», включая его подпункты (a) и (b), Третий комитет в пункте 38 документа A/65/449 рекомендует принять пять проектов резолюций, а в пункте 39 — один проект решения.

По пункту 61 повестки дня «Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы» Третий комитет в пункте 14 документа A/65/450 рекомендует принять три проекта резолюций.

По пункту 63 повестки дня «Доклад Совета по правам человека» Третий комитет в пункте 14 документа A/65/451 рекомендует принять два проекта резолюций.

По пункту 64 повестки дня «Поощрение и защита прав детей» Третий комитет в пункте 13 документа A/65/452 рекомендует принять один проект резолюции, а в пункте 14 — один проект решения.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



По пункту 65 повестки дня «Вопросы коренных народов», включая его подпункты (a) и (b), Третий комитет в пункте 11 документа A/65/453 рекомендует принять один проект резолюции.

По пункту 66 повестки дня «Ликвидация расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости», включая его подпункты (a) и (b), Третий комитет в пункте 27 документа A/65/454 рекомендует принять три проекта резолюций, а в пункте 28 — один проект решения. Насколько я понимаю, Ассамблея отложит рассмотрение проекта резолюции III «Глобальные усилия, направленные на полную ликвидацию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и всеобъемлющее осуществление и принятие последующих мер по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий» до тех пор, пока ей не будет представлен соответствующий доклад Пятого комитета.

По пункту 67 повестки дня «Право народов на самоопределение» Третий комитет в пункте 18 документа A/65/455 рекомендует принять три проекта резолюций. Насколько я понимаю, в список авторов, содержащийся в пункте 11, не была включена Новая Зеландия, которая также намеревалась стать автором проекта резолюции II.

По пункту 68 повестки дня «Поощрение и защита прав человека», Третий комитет в пункте 5 документа A/65/456 рекомендует принять один проект решения.

По подпункту (a) пункта 68 повестки дня «Осуществление документов по правам человека» Третий комитет в пункте 17 документа A/65/456/Add.1 рекомендует принять два проекта резолюций.

По подпункту (b) пункта 68 повестки дня «Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод» Третий комитет в пункте 135 документа A/65/456/Add.2 (Part II) рекомендует принять 19 проектов резолюций. Что касается проекта резолюции IV «Международная конвенция для защиты всех лиц от насильственных исчезновений», то я хотел бы привлечь внимание Ассамблеи к тому, что слово «скорейшее» и фраза «посредством ее ратификации 20 государствами» были исключены из проекта.

Поэтому этот пункт должен гласить:

«признавая, что скорейшее вступление в силу Конвенции и ее осуществление станут значительным вкладом в дело пресечения безнаказанности и поощрения и защиты всех прав человека для каждого».

В пункте 2 число «19» следует заменить числом «21», а после слов «ратифицировали или присоединились к ней» следует добавить слова «благодаря чему она вступила в силу 23 декабря 2010 года». Таким образом, этот пункт должен гласить:

«приветствует также тот факт, что 87 государств подписали Конвенцию, а 21 государство ратифицировало ее или присоединилось к ней, благодаря чему она вступила в силу 23 декабря 2010 года, и призывает государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании Конвенции, ее ратификации или присоединении к ней в первоочередном порядке, а также рассмотреть вариант, предусмотренный в статьях 31 и 32 Конвенции и касающийся Комитета по насильственным исчезновениям».

Следует внести также исправление в название проекта резолюции VIII на французском языке, с тем чтобы оно гласило: «Права человека при отправления правосудия».

Кроме того, следует напомнить, что на своем 56-м пленарном заседании 6 декабря Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 65/36 «Программа мероприятий для Международного года лиц африканского происхождения», которая была рекомендована Третьим комитетом в документе A/65/456/Add.2 (Part I).

По подпункту (c) пункта 68 повестки дня «Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей» Третий комитет в пункте 25 документа A/65/456/Add.3 рекомендует принять три проекта резолюций. Насколько я понимаю, Ассамблея отложит рассмотрение проекта резолюции II «Положение в области прав человека в Мьянме» до тех пор, пока ей не будет представлен соответствующий доклад Пятого комитета.

Третий комитет хотел бы информировать Ассамблею о том, что доклад Комитета по подпункту (d) пункта 68 повестки дня «Всеобъемлю-

шее осуществление и последующие меры по выполнению Венской декларации и Программы действий» содержится в документе A/65/456/Add.4. Принятия каких-либо решений по данному пункту не требуется.

По пункту 105 «Предупреждение преступности и уголовное правосудие» Третий комитет в пункте 32 документа A/65/457 рекомендует принять шесть проектов резолюций, а в пункте 33 — один проект решения.

Что касается пункта 106 повестки дня «Международный контроль над наркотическими средствами», то я обращаю внимание членов Ассамблеи на документ A/65/458, где содержатся два проекта резолюций, которые приводятся в пункте 17. Напоминаю делегациям, что содержащийся в этом документе проект резолюции I идентичен проекту резолюции I в документе A/65/457, который был представлен по пункту 105 и решение по которому будет приниматься Ассамблеей в первую очередь. Соответственно, что касается доклада, содержащегося в документе A/65/458, то Ассамблея примет решение лишь по проекту резолюции II.

По пункту 118 повестки дня «Активизация работы Генеральной Ассамблеи» Третий комитет в пункте 4 документа A/65/459 рекомендует принять один проект решения.

Наконец, по пункту 130 повестки дня «Планирование по программам» Третий комитет информирует Ассамблею в документе A/65/460 о том, что принятия каких-либо решений по данному пункту не требуется.

Я хотел бы поблагодарить своих остальных членов Бюро, в частности Председателя Комитета посла Томмо Монте, а также заместителей Председателя Марию Лус Мелон, Маргарету Плодер и Вахида аш-Шама и Секретаря Комитета Отто Густафика за их поддержку и дружбу, которые способствовали эффективному проведению этой сессии и обеспечили ее своевременное завершение.

Я с уважением представляю на рассмотрение Генеральной Ассамблеи на ее пленарном заседании доклады Третьего комитета.

Председатель (*говорит по-французски*): Я благодарю Докладчика Третьего комитета.

Если не поступит предложений на основании правила 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать доклады Третьего комитета, представленные сегодня на рассмотрение Ассамблее.

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-французски*): Соответственно, выступления будут ограничены выступлениями по мотивам голосования. Позиции делегаций в отношении рекомендации Третьего комитета были ясно изложены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах.

Позвольте напомнить делегатам, что в пункте 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея постановила:

«В случае если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете».

Позвольте мне напомнить делегациям о том, что, также в соответствии с решением 34/401, выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Прежде чем мы приступим к принятию решения по рекомендациям, содержащимся в докладах Третьего комитета, я хочу сообщить делегатам о том, что мы будем принимать решения в том же порядке, которому следовал Комитет, если в Секретариат заранее не поступит просьба об использовании иной процедуры. Это означает, что в тех случаях, когда в Комитете проводилось заносимое в отчет о заседании голосование, мы будем поступать аналогичным образом. Я надеюсь также, что мы сможем без голосования принять те рекомендации, которые были приняты без голосования Комитетом.

Прежде чем мы продолжим нашу работу, мне хотелось бы обратить внимание делегатов на записку Секретариата «Перечень предложений, содержащихся в докладах Третьего комитета», которая была распространена только на английском языке в качестве документа A/C.3/65/INF/1. Эта записка была распространена в зале Генеральной Ассамб-

леи в качестве справочного пособия относительно принятия решения по проектам резолюций и решений, рекомендованным Комитетом в его докладах.

В этой связи в третьей колонке данной записки указаны номера проектов резолюций или решений Комитета, а во второй колонке этой же записки — соответствующие условные обозначения докладов для принятия решений на пленарных заседаниях.

Кроме того, напоминаю членам Ассамблеи о том, что теперь, когда проекты резолюций и решений уже приняты Комитетом, просьбы о присоединении к числу авторов более не принимаются. С любыми уточнениями по вопросу авторства следует обращаться к Секретарю Третьего комитета.

Пункт 27 повестки дня

Социальное развитие

- a) **Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи**
- b) **Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи**
- c) **Последующая деятельность по итогам Международного года пожилых людей: вторая Всемирная ассамблея по проблемам старения**
- d) **Десятилетие грамотности Организации Объединенных Наций: образование для всех**
Доклад Третьего комитета (A/65/448)

Председатель (*говорит по-французски*): На рассмотрение Ассамблеи представлены пять проектов резолюций, рекомендованных Третьим комитетом в пункте 27 его доклада, и один проект решения, рекомендованный Комитетом в пункте 28 того же доклада. Приступаем к поочередному принятию решений по проектам резолюций I–V и по проекту решения.

Проект резолюции I озаглавлен «Последующая деятельность по итогам второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения». Третий комитет принял этот проект резолюции. Могу ли я считать,

что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 65/182).

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции II озаглавлен «Десятилетие грамотности Организации Объединенных Наций: образование для всех». Третий комитет принял этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 65/183).

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции III озаглавлен «Кооперативы в процессе социального развития». Третий комитет принял этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 65/184).

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции IV озаглавлен «Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи». Третий комитет принял этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 65/185).

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции V озаглавлен «Осуществление целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в интересах инвалидов в период до 2015 года и в последующий период». Третий комитет принял этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции V принимается (резолюция 65/186).

Председатель (*говорит по-французски*): Мы переходим к проекту решения, озаглавленному «Доклад, рассмотренный Генеральной Ассамблеей в связи с социальным развитием». Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект решения, рекомендованный Комитетом?

Проект решения принимается.

Председатель (*говорит по-французски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 27 повестки дня и его подпунктов (a)–(d)?

Решение принимается.

Пункт 28 повестки дня

Улучшение положения женщин

а) Улучшение положения женщин

б) Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин и двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи

Доклад Третьего комитета (A/65/449)

Председатель (*говорит по-французски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся пять проектов резолюций, рекомендованных Третьим комитетом в пункте 38 его доклада, и один проект решения, рекомендованный Комитетом в пункте 39 того же доклада. Мы приступаем к поочередному принятию решений по проектам резолюций I–V и по проекту решения.

Проект резолюции I озаглавлен «Активизация усилий в целях искоренения всех форм насилия в отношении женщин». Третий комитет принял этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 65/187).

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции II озаглавлен «Поддержка усилий по искоренению акушерских свищей». Третий комитет принял этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 65/188).

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции III озаглавлен «Международный день вдов». Третий комитет принял этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 65/189).

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции IV озаглавлен «Торговля женщинами и девочками». Третий комитет принял этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 65/190).

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции V озаглавлен «Последующая деятельность в связи с четвертой Всемирной конференцией по положению женщин и полное осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи». Третий комитет принял этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции V принимается (резолюция 65/191).

Председатель (*говорит по-французски*): Теперь я предлагаю делегациям перейти к пункту 39 доклада и принять решение по проекту решения «Доклады, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с вопросом об улучшении положения женщин». Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект решения, рекомендованный Третьим комитетом?

Проект решения принимается.

Председатель (*говорит по-французски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 28 повестки дня и его подпунктов (a) и (b)?

Решение принимается.

Пункт 61 повестки дня

Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы

Доклад Третьего комитета (A/65/450)

Председатель (*говорит по-французски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся три проекта резолюций, рекомендованные Третьим комитетом в

пункте 14 его доклада. Мы приступаем к принятию решений по проектам резолюций I–III.

Проект резолюции I озаглавлен «Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев». Третий комитет принял этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 65/192).

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции II озаглавлен «Помощь беженцам, возвращенцам и перемещенным лицам в Африке». Третий комитет принял этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 65/193).

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции III озаглавлен «Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев». Третий комитет принял этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить таким же образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 65/194).

Председатель (*говорит по-французски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 61 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 63 повестки дня (продолжение)

Доклад Совета по правам человека

Доклад Третьего комитета (A/65/451)

Председатель (*говорит по-французски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся два проекта резолюций, рекомендованные Третьим комитетом в пункте 14 его доклада.

Мы приступаем к рассмотрению проектов резолюций I и II.

Я предоставляю слово представителю Турции для выступления по мотивам голосования до голосования.

Г-н Акрам (Турция) (*говорит по-английски*): Турция проголосует за проект резолюции I по докладу Совета по правам человека, содержащийся в документах A/65/53 и A/65/53/Add.1, как мы сделали это в прошлом месяце в Третьем комитете. Мы поступим таким образом по следующим причинам.

В докладе и добавлении к нему содержится много важных резолюций и решений. Однако я хотел бы особо остановиться на резолюции 15/1 Совета по правам человека, касающейся последующих мер в связи с докладом независимой международной миссии по установлению фактов об инциденте с гуманитарной флотилией, имевшем место 31 мая. В этой резолюции одобряется доклад независимой международной миссии по установлению фактов, которой было поручено провести расследование нарушений норм в области прав человека и международного гуманитарного права в ходе совершенного Израилем в международных водах нападения на международный караван судов с гуманитарным грузом, следовавший в Газу. Во время этого нападения израильскими военнослужащими были убиты девять гражданских лиц, многие другие были ранены.

Независимая международная миссия по установлению фактов, состоявшая из очень авторитетных международных юристов, представила свой доклад по результатам проведенных в Женеве, Лондоне, Стамбуле и Аммане опросов 112 свидетелей более чем из 20 стран. Таким образом, содержащиеся в этом докладе выводы и заключения основаны на тщательном исследовании и анализе ситуации. В нем содержатся также исчерпывающие правовые аргументы в контексте международного права, включая международное право в области прав человека и международное гуманитарное право.

В своем докладе миссия, в частности, делает вывод о том, что

«поведение израильского военного и другого персонала в отношении пассажиров судов флотилии было не только несоразмерным в данных обстоятельствах, но и продемонстрировало высокий уровень абсолютно излишнего и неслыханного насилия» (A/HRC/15/21, пункт 264).

В докладе далее указывается, что

«такое преступное поведение не может быть оправданным, и его нельзя простить с учетом соображений безопасности или любых других оснований. Оно представляет собой грубое нарушение права прав человека и международного гуманитарного права» (*там же*).

Как мы видим, подавляющее большинство членов международного сообщества поддерживает выводы и заключения доклада, в котором дается справедливая оценка происшедших событий на основе неопровержимых фактов и правовых документов.

В то же время мы сохраняем приверженность Следственной коллегии, созданной Генеральным секретарем в соответствии с заявлением Председателя Совета Безопасности от 1 июня (S/PRST/2010/9). 1 сентября мы представили Следственной коллегии свой промежуточный доклад с относящимися к делу приложениями, включая заключения о результатах вскрытий и свидетельские показания. Наш промежуточный доклад стал итогом объективного расследования, проведенного турецкой комиссией по расследованию на основе инспекции трех из судов, входивших в состав каравана, сбора устных и письменных свидетельских показаний всех имевшихся в наличии свидетелей и изучения правовых последствий этого нападения.

После получения от Турции промежуточного доклада Коллегия в середине сентября представила Генеральному секретарю свой первый очередной доклад. Однако по прошествии четырех месяцев Израиль так и не представил в Коллегию свой доклад. Израиль должен признать свои ошибки и принять соответствующие меры. Мы ожидаем от него официального извинения и компенсации раненым и семьям погибших. А до тех пор мы не оставим этого дела, и международное сообщество должно поступать так же.

Председатель (*говорит по-французски*): Ассамблея приступает к принятию решений по проектам резолюций I и II.

Проект резолюции I озаглавлен «Доклад Совета по правам человека». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Антигуа и Барбуда, Армения, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Камбоджа, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Папуа - Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Республика Корея, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туvalu, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Узбекистан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Израиль.

Воздержались:

Албания, Андорра, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Болгария, Канада, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика,

Монако, Черногория, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Свазиленд, бывшая югославская Республика Македония, Тонга, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай.

Проект резолюции I принимается 123 голосами против 1 при 55 воздержавшихся (резолюция 65/195).

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции II озаглавлен «Провозглашение 24 марта Международным днем права на установление истины в отношении грубых нарушений прав человека и достоинства жертв». Третий комитет принял проект резолюции II. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 65/196).

Председатель (*говорит по-французски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 63 повестки дня.

Пункт 64 повестки дня

Поощрение и защита прав детей

- а) Поощрение и защита прав детей**
- б) Последующие меры по выполнению решений специальной сессии по положению детей**

Доклад Третьего комитета (A/65/452)

Председатель (*говорит по-французски*): На рассмотрение Ассамблеи представлен проект резолюции, рекомендованный Третьим комитетом в пункте 13 его доклада, и проект решения, рекомендованный Комитетом в пункте 14 того же доклада.

Мы приступаем к принятию решений по проекту резолюции и по проекту решения. Третий комитет принял проект резолюции «Права детей». Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 65/197).

Председатель (*говорит по-французски*): Проект решения озаглавлен «Доклады, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с вопросом о поощрении и защите прав детей». Могу ли я считать, что Ассамблея намерена принять проект решения, рекомендованный Третьим комитетом?

Проект решения принимается.

Председатель (*говорит по-французски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 64 повестки дня и его подпунктов (а) и (б)?

Решение принимается.

Пункт 65 повестки дня

Вопросы коренных народов

- а) Вопросы коренных народов**
- б) Второе Международное десятилетие коренных народов мира**

Доклад Третьего комитета (A/65/453)

Председатель (*говорит по-французски*): На рассмотрение Ассамблеи представлен проект резолюции, рекомендованный Третьим комитетом в пункте 11 его доклада.

Мы приступаем к принятию решения по проекту резолюции. Третий комитет принял этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 65/198).

Председатель (*говорит по-французски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 65 повестки дня и его подпунктов (а) и (б)?

Решение принимается.

Пункт 66 повестки дня

Ликвидация расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости

- а) Ликвидация расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости**

б) Всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий

Доклад Третьего комитета (A/65/454)

Председатель (*говорит по-французски*): На рассмотрение Ассамблеи представлены три проекта резолюций, рекомендованных Третьим комитетом в пункте 27 его доклада, и один проект решения, рекомендованный Комитетом в пункте 28 того же доклада.

Прежде чем мы продолжим нашу работу, я хотел бы сообщить делегатам о том, что принятие решения по проекту резолюции III «Глобальные усилия, направленные на полную ликвидацию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и всеобъемлющее осуществление и принятие последующих мер по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий», переносится на более поздний срок, с тем чтобы предоставить Пятому комитету время для рассмотрения его последствий для бюджета по программам. Ассамблея примет решение по проекту резолюции III, как только будет подготовлен доклад Пятого комитета о его последствиях для бюджета по программам.

Мы приступаем к принятию решения по проектам резолюций I и II и по проекту решения.

Проект резолюции I озаглавлен «Недопустимость определенных видов практики, которые способствуют эскалации современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Корейская Народно-

Демократическая Республика, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эфиопия, Габон, Гамбия, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Израиль, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Маршалловы Острова, Палау, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Монако, Черногория, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Папуа - Новая Гвинея, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Свазиленд, бывшая югославская Республика Македония, Тонга, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Проект резолюции I принимается 129 голосами против 3 при 52 воздержавшихся (резолюция 65/199).

[Впоследствии делегация Демократической Республики Конго уведомила Секретариат о том, что она намеревалась голосовать «за».]

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции II озаглавлен «Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации». Третий комитет принял проект резолюции II. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 65/200).

Председатель (*говорит по-французски*): Этот проект решения озаглавлен «Доклад Генерального секретаря о глобальных усилиях, направленных на полную ликвидацию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и всеобъемлющее осуществление и принятие последующих мер по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий». Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект решения, рекомендованный Третьим комитетом?

Проект решения принимается.

Председатель (*говорит по-французски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 66 повестки дня и его подпунктов (a) и (b).

Пункт 67 повестки дня

Право народов на самоопределение

Доклад Третьего комитета (A/65/455)

Председатель (*говорит по-французски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся три проекта резолюций, рекомендованных Третьим комитетом в пункте 18 его доклада.

Мы приступаем к поочередному принятию решений по проектам резолюций I–III.

Проект резолюции I озаглавлен «Всеобщее осуществление права народов на самоопределение». Третий комитет принял проект резолюции I. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 65/201).

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции II озаглавлен «Право палестинского народа на самоопределение». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Коре́йская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-

Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Камерун, Канада, Демократическая Республика Конго, Тонга.

Проект резолюции II принимается 177 голосами против 6 при 4 воздержавшихся (резолюция 65/202).

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции III озаглавлен «Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чили, Китай, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Доминика, Доминиканская

Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эфиопия, Габон, Гамбия, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Тувалу, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Черногория, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Швеция, бывшая югославская Республика Македония, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Колумбия, Фиджи, Мексика, Свазиленд, Тонга.

Проект резолюции III принимается 127 головами против 52 при 5 воздержавшихся (резолюция 65/203).

Председатель (*говорит по-французски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 67 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 68 повестки дня

Поощрение и защита прав человека

Доклад Третьего комитета (A/65/456)

Председатель (*говорит по-французски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект решения, рекомендованный Третьим комитетом в пункте 5 его доклада. Мы приступаем к принятию решения по этому проекту решения. Проект решения озаглавлен «Доклады, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с поощрением и защитой прав человека». Третий комитет принял данный проект решения. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект решения принимается.

Председатель (*говорит по-французски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 68 повестки дня.

а) Осуществление документов по правам человека

Доклад Третьего комитета (A/65/456/Add.1)

Председатель (*говорит по-французски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся два проекта резолюций, рекомендованных Третьим комитетом в пункте 17 его доклада. Мы приступаем к принятию решений по этим проектам резолюций.

Сначала мы обратимся к проекту резолюции I «Комитет против пыток». Третий комитет принял этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 65/204).

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции II озаглавлен «Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания». Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 65/205).

Председатель (*говорит по-французски*): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (а) пункта 68 своей повестки дня?

Решение принимается.

б) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

Доклад Третьего Комитета

(A/65/456/Add.2 (Part II))

Поправка (A/65/L.53)

Председатель (*говорит по-французски*): На рассмотрение Ассамблеи представлены 19 проектов резолюций, рекомендованных Третьим комитетом в пункте 135 его доклада, а также поправка к проекту резолюции III, содержащаяся в документе A/65/L.53.

Сейчас я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов Америки для представления поправки, содержащейся в документе A/65/L.53.

Г-н Бартон (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Сегодня Соединенные Штаты имеют честь представить поправку, содержащуюся в документе A/65/L.53. Эта небольшая поправка предлагается для включения в пункт 6(b) проекта резолюции III «Внесудебные, суммарные и произвольные казни», рекомендованного Третьим комитетом в его докладе, содержащемся в документе A/65/456/Add.2 (Part II).

Попросту говоря, эта поправка вносится с целью признать, что право на свободу от внесудебных убийств, включая убийства, совершаемые по причине сексуальной ориентации, имеют все лица. Соединенные Штаты надеются, что включение предлагаемой формулировки поддержат все присутствующие здесь делегации. Мы надеемся, что она будет включена в текст проекта резолюции, который Генеральная Ассамблея сегодня примет.

Председатель (*говорит по-французски*): Теперь я предоставляю слово делегациям, которые желают разъяснить свои позиции или мотивы голосования по любому из 19 проектов резолюций, содержащихся в документе A/65/456/Add.2 (Part II), или по всем сразу, а также по поправке, содержащейся в документе A/65/L.53.

Г-н Бёрниа (Бельгия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза. К моему заявлению присоединяются страны-кандидаты в члены ЕС — Хорватия и бывшая югославская Республика Македония, страны-участницы Процесса стабилизации и ассоциации, потенциальные кандидаты в члены ЕС — Албания, Босния и Герцеговина, Черногория и Сербия, а также Украина, Республика Молдова и Грузия.

Европейский союз решительно поддерживает проект резолюции по вопросу о внесудебных, суммарных и произвольных казнях, поскольку он касается серьезных нарушений прав человека. ЕС считает, что представленная делегацией Соединенных Штатов поправка (A/65/L.53) значительно улучшает текст проекта резолюции III. В соответствии с этой поправкой в пункт 6(b) к перечню уязвимых групп лиц добавляется категория лиц, которые могут стать жертвами внесудебных, суммарных или произвольных казней исключительно лишь по причине их сексуальной ориентации. Специальный докладчик по вопросу о внесудебных казнях неоднократно отмечал, что зачастую сексуальная ориентация является одним из мотивов таких преступлений. Поэтому такая уязвимая группа лиц конкретно упоминалась в предыдущих резолюциях Генеральной Ассамблеи о внесудебных, суммарных и произвольных казнях. В этой связи благодаря предложенной Соединенными Штатами поправке просто опять вводится один из важных элементов, который в прошлом уже был одобрен Генеральной Ассамблеей.

Европейский союз выступает против всех форм дискриминации, в том числе дискриминации лиц по признаку их сексуальной ориентации. Лесбиянки, гомосексуалисты, бисексуалы и транссексуалы имеют такие же права, как и все другие люди. Этот принцип закреплен во многих международных документах. Поэтому Европейский союз решительно поддерживает поправку, предложенную Соединенными Штатами Америки, и почтительно призывает все государства-члены также ее поддержать.

Г-н Таалас (Финляндия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени стран Северной Европы, а именно: Дании, Исландии, Норвегии, Швеции и Финляндии. Как главные авторы проекта резолюции о внесудебных, суммарных или произвольных казнях, страны Северной Европы были глубоко разочарованы голосованием, которое состоялось в Третьем комитете в ноябре и в результате которого упоминание в пункте 6(b) убийств по причине сексуальной ориентации из текста проекта резолюции было удалено.

С тех пор мы стали свидетелями мощной реакции гражданского общества наших стран и других стран мира. К государствам — членам Организации Объединенных Наций обращен настоятельный призыв продолжать четко признавать, что сексуальная ориентация является одной из причин, по которой многие люди во всем мире подвергаются насилию.

Мы приветствуем твердое намерение Генерального секретаря Пан Ги Муна покончить с насилием и дискриминацией в отношении лиц по признаку их сексуальной ориентации. Он сказал, что на нас лежит коллективная обязанность противодействовать дискриминации, защищать наших людей и наши основополагающие принципы. Поэтому страны Северной Европы приветствуют инициативу Соединенных Штатов относительно добавления к другим уязвимым группам группы лиц в связи с упоминанием об убийствах по причине их сексуальной ориентации.

Нет группы людей, которая заслуживала бы больше или меньше защиты. Одинаковая защита для всех — это краеугольный камень прав человека. В этой связи государства должны признать особую уязвимость некоторых групп по отношению к внесудебным казням. Людей повсюду в мире убивают из-за их сексуальной ориентации. Специальный докладчик по вопросу о внесудебных казнях неоднократно доводил до нашего сведения этот факт. В пункте 6(b) приводится длинный перечень наиболее уязвимых групп. И мы считаем, что лесбиянки, гомосексуалисты, бисексуалы и транссексуалы должны быть в их числе.

Никого нельзя убивать сугубо по причине сексуальной ориентации. Организация Объединенных Наций не может закрывать глаза на это серьезное нарушение прав человека. Поэтому страны Север-

ной Европы поддерживают предлагаемую поправку. Мы призываем другие делегации также ее поддержать.

Мы убеждены, что главную задачу, отраженную в проекте резолюции — а именно пресечение внесудебных, суммарных или произвольных казней, — разделяют все делегации. Об этом говорит растущее в Третьем комитете число голосов в поддержку проекта резолюции. Мы надеемся, что мы продвигаемся к консенсусу. Мы призываем все делегации проголосовать за проект резолюции и направить тем самым серьезный сигнал против незаконных убийств.

Г-н Макни (Канада) (*говорит по-английски*): Канада глубоко озабочена продолжающимися во всем мире нарушениями прав и основных свобод человека на основе сексуальной ориентации или гендерной принадлежности, а также насилием, сексуальными надругательствами, дискриминацией, изоляцией, стигматизацией и предрассудками в отношении людей на основе их сексуальной ориентации или гендерной принадлежности. Канада, в частности, считает недопустимым, чтобы людей убивали или казнили из-за их реальной или предполагаемой сексуальной ориентации или гендерной принадлежности.

Мы настоятельно призываем все государства принять все необходимые меры, в том числе законодательные и административные, для обеспечения того, чтобы сексуальная ориентация или гендерная принадлежность ни при каких обстоятельствах не были основанием для уголовных наказаний, в частности казней, арестов или заключения. Мы призываем все государства предотвращать внесудебные, произвольные или суммарные казни и в уголовном порядке преследовать виновных в совершении таких актов.

По этим причинам Канада будет голосовать в поддержку поправки, содержащейся в документе A/65/L.53. Мы призываем другие делегации последовать нашему примеру.

Г-н Аргуэльо (Аргентина) (*говорит по-испански*): Я имею честь выступать от имени государств — членов Общего рынка стран Южного конуса и ассоциированных государств, а именно Бразилии, Парагвая, Уругвая, Венесуэлы, Боливии, Колумбии, Чили, Эквадора, Перу и Аргентины. К этому заявлению присоединяется также Мексика.

Наши государства поддерживают поправку (A/65/L.53) к проекту резолюции III, рекомендованному Третьим комитетом в его докладе, содержащемся в документе A/65/456/Add.2 (Часть II), поскольку мы считаем чрезвычайно важным восстановить ссылку на сексуальную ориентацию в пункте 6(b) проекта резолюции о внесудебных, суммарных и произвольных казнях. Здесь речь идет о грубейших нарушениях прав человека, а именно: об отказе в праве на жизнь по причине дискриминации. Поэтому призыв, содержащийся в пункте 6(b), должен быть услышан: ни одно государство не должно применять ни один из видов казни по причине дискриминации, включая сексуальную ориентацию жертв.

Наше требование не состоит в том, чтобы эта группа пользовалась большей защитой, чем другие. Мы, разумеется, признаем, что каждое государство должно на внутрисудебном уровне определять свою собственную модель общества. Однако мы убеждены в том, что ни одна страна не может мириться с тем, что ее граждане становятся жертвами казней по причинам их сексуальной ориентации или половой принадлежности.

Тем не менее Специальный докладчик по вопросу о внесудебных казнях постоянно привлекает наше внимание к тому факту, что ежегодно по всему миру людей казнят за их сексуальную ориентацию. Члены Организации Объединенных Наций не должны оставаться безразличными к этому. Поэтому мы считаем, что четкая ссылка на этот вопрос в проекте резолюции о внесудебных казнях чрезвычайно важна.

Поэтому в случае проведения голосования мы будем голосовать за предложенную поправку. Мы настоятельно призываем все государства-члены последовать нашему примеру. Мы также обращаемся ко всем делегациям с просьбой поддержать проект резолюции о внесудебных, суммарных и произвольных казнях, что станет выражением их приверженности правам человека и борьбе с безнаказанностью.

Г-н Осорио (Колумбия) (*говорит по-испански*): Как один из первоначальных авторов проекта резолюции о внесудебных, суммарных и произвольных казнях, Колумбия поддерживает поправку, содержащуюся в документе A/65/L.53. Мы вновь заявляем о своей твердой приверженности искоре-

нению всех форм внесудебных казней. Политическая конституция Колумбии основана на руководящем принципе равноправия всех граждан. В этой связи, руководствуясь своей верой в демократию, наша страна решительно поддерживает защиту и права лесбиянок, гомосексуалистов, бисексуалов и транссексуалов.

Г-жа Боржиш (Тимор-Лешти) (*говорит по-английски*): Тимор-Лешти, пользуясь этой возможностью, хотел бы подтвердить свою приверженность поощрению и защите прав человека всех без исключения людей. Как закреплено в конституции моей страны, все люди равны перед законом и пользуются одинаковыми правами и защитой. Кроме того, Тимор-Лешти подтверждает свою позицию стороны, подписавшей зачитанное в Ассамблее 18 декабря 2008 года (см. A/63/PV.70 и A/63/635, приложение) заявление, касающееся вопросов сексуальной ориентации и половой принадлежности, в котором осуждается насилие, преследование и все формы предрассудков, которые подрывают самобытность и достоинство всех людей. Мы глубоко обеспокоены нарушениями прав человека на основе сексуальной ориентации, поскольку такое поведение подрывает самобытность и достоинство всех людей. Мы осуждаем такие нарушения.

Для обеспечения всем гражданам всесторонней защиты мы признаем важность и цель пункта б(б) проекта резолюции III, в котором внимание государств обращено на тех, кому в наибольшей степени угрожают произвольные казни. Мы считаем, что в список этих лиц следует внести лесбиянок, гомосексуалистов, бисексуалов и транссексуалов.

Наша делегация хотела бы выразить разочарование в связи с тем, что формулировка, касающаяся убийств на основе сексуальной ориентации, была изъята из текста проекта резолюции, принятого в Третьем комитете. В прошлые годы такая формулировка включалась в резолюции.

Специальный докладчик по вопросу о внесудебных казнях неоднократно подтверждал документами практику преследования лиц на основе их сексуальной ориентации. Не далее как 10 декабря — в День прав человека — Генеральный секретарь заявил следующее:

«Мы — сознательные люди — отвергаем дискриминацию в целом и дискриминацию на основе сексуальной ориентации и половой принадлежности в частности. Мы не должны молчать, когда людей подвергают нападениям и оскорблениям и бросают в тюрьмы за их сексуальную ориентацию. На нас лежит коллективная ответственность противостоять дискриминации, встать на защиту наших братьев и наших основополагающих принципов».

Наша делегация хотела бы воздать должное Генеральному секретарю за эту его приверженность в столь важном вопросе. Тимор-Лешти поддержит внесенную делегацией Соединенных Штатов Америки поправку, которая содержится в документе A/65/L.53. Мы с уважением призываем все государства-члены поступить аналогичным образом.

Г-н ад-Дхахери (Объединенные Арабские Эмираты) (*говорит по-арабски*): Я имею честь выступить сегодня от имени Группы арабских государств с объяснением мотивов голосования членов Группы по поправке (A/65/L.53) к проекту резолюции, представленному Третьим комитетом и озаглавленному «Внесудебные, суммарные и произвольные казни».

Группа арабских государств подчеркивает и подтверждает свою полную приверженность Всеобщей декларации прав человека и закрепленным в ней универсальным принципам и целям, согласованным всеми членами Организации Объединенных Наций. Мы подтверждаем, что основные свободы и универсально согласованные права человека, закрепленные в различных международных документах, конвенциях и соглашениях, подписанных и ратифицированных нами, являются универсальными и неделимыми, взаимосвязанными, взаимозависимыми и взаимодополняющими правами. Все члены международного сообщества продолжают усилия, направленные на обеспечение защиты всех прав человека. Поэтому ни одно государство не может утверждать, что оно добилось успеха в защите и осуществлении всех международно признанных прав человека.

В то время как Группа арабских государств подчеркивает важность этого проекта резолюции после внесения в нее поправки в Третьем комитете, мы решительно возражаем против продолжающихся попыток включить в резолюции Организации Объединенных Наций противоречивые формули-

ровки и концепции, которые не были согласованы Генеральной Ассамблеей и не закреплены в международных конвенциях или соглашениях.

Некоторые стороны продолжают попытки иначе интерпретировать международные документы и конвенции, с тем чтобы сфокусировать внимание на дискриминации в отношении определенных лиц на основе их сексуальных интересов и моделей поведения. В то же время они игнорируют факты. Например, фанатизм и дискриминация — будь то на основе цвета кожи, этнического происхождения, пола или религии, — к сожалению, сохраняются повсюду в мире; и каждый год сотни и даже тысячи людей во всех странах мира становятся объектами дискриминации и произвольных или внесудебных казней по многочисленным причинам, включая ксенофобию. Это всего лишь два примера, и список можно продолжить. Кроме того, некоторые государства-члены не учитывают тот факт, что концепция сексуальной ориентации — и попытки включить ее в проекты резолюций Организации Объединенных Наций — подразумевает широкий спектр личных решений, которые выходят далеко за рамки отношений между двумя взрослыми людьми.

Наша Группа заявляет, что такие спорные концепции не связаны с существующими международными документами в области прав человека и не должны с ними увязываться. Человек отнюдь не слаб по своей природе. Некоторые люди становятся слабыми из-за социально-экономических обстоятельств. Поэтому женщины, дети, престарелые, люди, живущие в условиях иностранной оккупации, обращающиеся с просьбой об убежище, внутренне перемещенные лица, мигранты, люди, лишенные свободы, и лица, принадлежащие к национальным, этническим, религиозным и языковым меньшинствам, становятся уязвимыми по многим причинам, включая дискриминационную и фанатическую практику, с которой они сталкиваются.

Группа арабских государств выражает свое недовольство тем фактом, что некоторые стороны по-прежнему выходят за рамки принятых норм этой Организации, продолжая политизировать вопросы прав человека в интересах достижения национальных политических целей. Они настаивают на выдвигании технических вопросов и обсуждении их на уровне Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы спровоцировать Ассамблею на рассмотрение спорных вопросов, не получивших консенсуса, пред-

ставляя искаженную интерпретацию согласованных текстов международного права и международных норм в области прав человека с целью оправдать попытки включить эту интерпретацию в резолюции Организации Объединенных Наций. Эта концепция была включена в резолюцию по внесудебным, суммарным и произвольным казням более 10 лет назад, несмотря на возражения большинства государств-членов. Поэтому принятие этого существенного проекта резолюции изменилось: от консенсусного принятия к заносимому в отчет о заседании голосованию на нынешней сессии. Также на этой сессии Группа африканских государств представила поправку, которая дополнила всеобъемлющую формулировку в проекте резолюции, облегчив его принятие Третьим комитетом впервые за 10 лет большинством в 165 голосов и при поддержке Группы арабских государств.

Соответственно, члены нашей Группы проголосуют против поправки, предложенной в документе A/65/L.53. Мы настоятельно призываем все представленные в Генеральной Ассамблее государства направить четкий и решительный сигнал, отвергающий любые продолжающиеся усилия привести такие противоречивые концепции в проекты резолюций, поддержанные большинством.

Г-н Бабадуду (Бенин) (*говорит по-английски*): Я выступаю сегодня от имени Группы африканских государств, с тем чтобы объяснить позицию Группы до голосования по содержащейся в документе A/65/L.53 поправке к проекту резолюции, озаглавленному «Внесудебные, суммарные и произвольные казни», рекомендованному Третьим комитетом в документе A/65/456/Add.2 (Часть II).

Группа африканских государств серьезно обеспокоена попыткой вновь представить прямую ссылку в пункте 6(b) на дискриминацию на основе неопределенного представления сексуальной дискриминации, поскольку эта поправка направлена на новую интерпретацию международно согласованных документов о правах человека, приравнивая дискриминацию на основе неопределенного представления к другим формам дискриминации, которые универсально признаны и четко кодифицированы в международных документах о правах человека, таким как по признакам расы, цвета кожи, гендерной принадлежности, этнического происхождения, национальности, религии и языка.

Группа африканских государств считает, что внесудебные, суммарные и произвольные казни не должны осуществляться по какой-либо дискриминационной причине или на каком-либо основании. Поэтому для того, чтобы достичь необходимого понимания проекта резолюции, Группа представила свою собственную поправку к проекту резолюции в Третьем комитете. Эта поправка была принята после голосования, которое запросила та же самая страна, которая представила сегодняшнюю поправку.

Поскольку Группа сознает, что перечисленные права, содержащиеся во Всеобщей декларации прав человека, были кодифицированы в последующих международно-правовых документах, она обеспокоена систематическими попытками создать новые права, стандарты или группы путем превратного толкования Декларации и международных договоров, с тем чтобы включить в них неопределенные представления, которые никогда не были сформулированы или согласованы всеми государствами — членами Организации Объединенных Наций.

Эти попытки не только подрывают намерения авторов и сторон, подписавших эти документы о правах человека, но и ставят под серьезную угрозу все международные рамки в области прав человека, которые были разработаны на основе диалога, взаимопонимания и уважения конкретных особенностей друг друга, а не путем конфронтации или манипулирования для достижения узких политических целей.

По этим причинам Группа решительно отвергает любые попытки подрыва международной системы в области прав человека в стремлении навязать неопределенную концепцию или представление, касающееся социальных вопросов, включая частное индивидуальное поведение, которое не вписывается в международно согласованные правовые рамки в области прав человека, обсужденные и принятые государствами-членами, с учетом того факта, что такие попытки не могут пользоваться поддержкой, поскольку они представляют вызов по отношению к универсальному характеру прав человека.

(говорит по-французски)

Это критически важный момент. Выбор, который все мы сегодня делаем, определяет само будущее человечества, а также то значение, которое мы

в будущем будем придавать универсальному принципу прав человека. Сейчас, когда мы обдумываем свое голосование, позвольте напомнить моим коллегам о том, что решение в их руках. Этот выбор останется в истории человечества.

(говорит по-английски)

В их руках птица, и выбор за ними.

Г-н Машабане (Южная Африка) *(говорит по-английски)*: Г-н Председатель, от имени нашей делегации я хотел бы поблагодарить Вас за предоставленную возможность выступить с объяснением мотивов голосования до голосования по поправке (A/65/L.53), предложенной делегацией Соединенных Штатов Америки.

Демократическое общество Южной Африки зиждется на основополагающем принципе равенства и недискриминации. Право на равенство и недискриминацию закреплено в нашей Конституции, и наши законы и политика запрещают любые формы дискриминации. Принципом равенства и недискриминации пронизаны все сферы жизни нашего общества. В качестве одного из оснований для запрещения дискриминации в нашей Конституции наряду с другими основаниями, такими как пол, религия, раса, национальная или этническая принадлежность, конкретно упоминается и сексуальная ориентация.

Сегодня мы призваны рассмотреть поправку, цель которой заключается в том, чтобы включить в проект резолюции о внесудебных казнях запрет на убийство людей по причине их сексуальной ориентации. В прошлом месяце наша делегация во время рассмотрения этого проекта резолюции в Третьем комитете поддержала поправку, предложенную Группой африканских государств, и проголосовала за нее, потому что в этой поправке говорилось о запрещении дискриминации по любому признаку. Мы придерживались тщательно взвешенной позиции, согласно которой эта поправка является достаточно обширной для того, чтобы особо указывать в ней сексуальную ориентацию, выделяя ее из многочисленных других возможных оснований для дискриминации.

Поправка же, которую мы рассматриваем сейчас, не имеет ничего общего с только что упомянутой мною другой поправкой. О поправке, предлагаемой сегодня, мы судим по ее собственным дос-

тоинствам. Наша делегация, руководствуясь нашей Конституцией, которая гарантирует право на жизнь, твердо убеждена в том, что не может быть оправдания вообще никаким убийствам. Данная поправка нацелена на то, чтобы обеспечить очень важную защиту целой категории людей, которых убивают по причине их сексуальной ориентации. Поэтому наша делегация будет голосовать за предлагаемую поправку.

Однако наша делегация сожалеет о том, что данный вопрос остается спорным и по-прежнему вызывает глубокие разногласия, частично из-за того, что он поднимается делегациями в связи со всеми другими пунктами повестки дня, касающимися прав человека. Проводимая некоторыми делегациями кампания, нацеленная на то, чтобы, несмотря на щекотливость данного вопроса, включить его в различные проекты резолюций, отнюдь не способствует делу. Поскольку данная проблема признана лишь в таких национальных юрисдикциях, как наша, мы призываем организовать открытый и инклюзивный межправительственный процесс для обсуждения данного вопроса в целях согласования такого его определения, которое было бы включено в нормы и стандарты международного права в области прав человека.

Г-н Нозири (Таджикистан) (*говорит по-английски*): Я взял слово для выступления от имени группы государств-членов, являющихся членами Организации Исламская конференция, по мотивам голосования до голосования по поправке, содержащейся в документе A/65/L.53 и имеющей целью изменить пункт 6(b) проекта резолюции III «Внесудебные, суммарные и произвольные казни», который содержится в находящемся на нашем рассмотрении докладе Третьего комитета (A/65/456/Add.2 (Part II)).

Группа ОИК вновь заявляет, что все права человека являются всеобщими, неделимыми, взаимосвязанными, взаимозависимыми и дополняющими друг друга и что общепризнано, что нет такой страны или территории, которая могла бы утверждать, будто там всегда полностью соблюдаются все права человека. Государства — члены ОИК осознают, что полная реализация всех прав человека всех людей остается сложной задачей, но что от ее решения нельзя уклоняться, ссылаясь на ее масштабность.

Принципы недискриминации и равенства — это две стороны одной медали. Фактически, эти принципы проходят красной нитью через обширные сферы, касающиеся полной реализации всех прав человека и его основных свобод всех людей. Такие принципы прочно закреплены в Уставе Организации Объединенных Наций и в согласованных на международном уровне документах по правам человека, поскольку во всех этих документах подтверждается вера в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности и в равенство прав мужчин и женщин без всякого различия между ними.

В этой связи мы серьезно обеспокоены попыткой привнести в Организацию Объединенных Наций некие неопределенные понятия, не имеющие юридического обоснования ни в одном из международных документов по правам человека. Еще больше мы встревожены попыткой сосредоточиться на правах некоторых лиц лишь в силу их сексуальных интересов и поведения и игнорировании при этом, что нетерпимость и дискриминация существуют, к сожалению, повсюду в мире и что в числе причин, по которым совершаются внесудебные, суммарные и произвольные казни, присутствует великое множество поводов для дискриминации, в том числе ксенофобия.

Наша тревога вызвана не только озабоченностью отсутствием юридических обоснований, но и, что важнее, не предвещающим ничего хорошего использованием этого понятия. Понятие ориентации охватывает широкий круг личных предпочтений, выходящих далеко за пределы индивидуальных сексуальных интересов. Группа ОИК вновь подтверждает, что это неопределенное понятие не связано — и его не следует связывать — с существующими международными документами по правам человека.

Мы считаем, что люди уязвимы не от природы, а что некоторые из них становятся уязвимыми в силу тех социально-экономических условий, в которых они живут. Следовательно, уязвимыми лицами и группами являются те женщины, дети, престарелые, люди, живущие в условиях иностранной оккупации, беженцы, люди, ищущие убежища, и лица, перемещенные внутри страны, мигранты, люди, лишенные свободы, и лица, живущие в условиях крайней нищеты, которые — в силу своей национальной, этнической, религиозной принадлежности

или языка — становятся уязвимыми, в частности для нетерпимости и дискриминации.

Группа ОИК строго осуждает создание любых стереотипов и любые формы исключения, остракизма, предубеждения, нетерпимости, дискриминации и насилия в отношении любых народов, общин и лиц на любом основании и в любой точке и вновь подтверждает значение статьи 29 Всеобщей декларации прав человека.

Мы призываем все государства-члены продолжать и активизировать свои усилия в направлении полного искоренения всех форм расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. Мы также призываем все государства-члены воздерживаться от попыток приоритизации прав определенных лиц, что могло бы привести к позитивной дискриминации в ущерб правам других людей и что противоречило бы принципам недискриминации и равенства.

По только что изложенным мною причинам члены группы ОИК будут голосовать против этой поправки.

Позвольте мне также сделать от имени государств — членов Организации Исламская конференция заявление по проекту резолюции VI, который содержится в том же рассматриваемом Ассамблеей докладе Третьего комитета и который озаглавлен «Ликвидация всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений».

Группа ОИК в духе объективности, гибкости и транспарентности провела с авторами проекта резолюции VI искренний и конструктивный диалог. Именно в таком духе, несмотря на расхождения в позициях по многим аспектам этого проекта резолюции, члены ОИК решили не препятствовать консенсусному принятию данного проекта резолюции. В том же духе мы воздерживались от выдвижения перекрестных позиций по сходным вопросам в надежде, что такое же понимание и сотрудничество будут встречно проявлены при рассмотрении сходных проектов резолюций.

Однако этого не произошло. Группа ОИК всерьез и с глубочайшим разочарованием восприняла ограниченную готовность наших партнеров по переговорам к взаимодействию и проявленную ими необъективность в отношении ключевых проблем, жизненно важных для нашей группы. Группа ОИК

по-прежнему готова вести диалог по таким вопросам на основе взаимопонимания, объективности, транспарентности и сотрудничества с целью преодолеть наши разногласия и добиться консенсуса по всем проектам резолюций, касающимся сходных вопросов.

В заключение группа ОИК, подтверждая свою приверженность конструктивному взаимодействию, хотела бы четко заявить, что в будущем она будет тщательно взвешивать свою позицию по конкретным вопросам в зависимости от проявляемой нашими партнерами гибкости и занимаемой ими политической позиции по важным для ОИК вопросам. Односторонних уступок больше не будет, поскольку все следует делать на основе взаимности. Надеемся, что этот сигнал будет воспринят позитивно и приведет к искреннему и конструктивному взаимодействию, результатом которого станет укрепление консенсуса по всем важным вопросам.

Г-н Ндухунгирехе (Руанда) (*говорит по-французски*): Я хотел бы изложить позицию Руанды и выступить по мотивам голосования по поправке, внесенной Соединенными Штатами Америки (A/65/L.53).

Сексуальная ориентация — это концепция, которая вызывает, по меньшей мере, очень оживленные споры в наших обществах, наших государствах, наших политических структурах и даже в наших семьях, независимо от нашей культуры, образа жизни или религии. Эти споры обычно касаются определения концепции сексуальной ориентации, объявления вне закона определенного сексуального поведения и предоставления лицам иной сексуальной ориентации таких же прав, какие имеют семьи. Это сложный вопрос, и на международном уровне пока не принято каких-то определенных решений. В государствах и на континентах существуют, как представляется, непримиримые позиции.

Руанда справедливо считает, что сексуальная ориентация наших сограждан является исключительно их личным делом, в которое не должны вмешиваться государства, чтобы предоставлять лицам определенной ориентации новые права, дискриминировать их или привлекать к уголовной ответственности. Однако вопрос, который стоит перед нами, совершенно иной. Здесь речь идет не том, чтобы Генеральная Ассамблея предоставила людям иной сексуальной ориентации права семьи или за-

няла определенную позицию в отношении криминализации того или иного сексуального поведения, а о том, чтобы она заняла определенную позицию в отношении того, имеют ли эти мужчины и женщины право на жизнь.

Перечисляя конкретные группы — будь то национальные, расовые, этнические, религиозные, языковые, политические, идеологические или профессиональные, — авторы проекта резолюции по внесудебным, суммарным или произвольным казням явно хотели привлечь внимание к группам особого риска, которые часто становятся жертвами убийств и казней. Цель состоит в том, чтобы привлечь внимание государств к уязвимости этих групп, повысить уровень информированности о преступлениях, совершаемых против них, и призвать к судебному преследованию виновных.

Нам нельзя уходить от решения этого вопроса. Независимо от того, достаточно ли четко определена концепция сексуальной ориентации, выступаем ли мы в поддержку требований людей иной сексуальной ориентации и одобряем ли мы их сексуальное поведение, мы, тем не менее, должны разрешить эту чрезвычайную ситуацию, в которой мужчины и женщины — такие же люди, как и мы с вами, — продолжают становиться жертвами убийств во многих наших обществах или подвергаются еще большей опасности, чем большинство других перенесших групп.

К сожалению, это реальная ситуация, и признание ее в качестве таковой не имеет ничего общего с предоставлением особых прав. Просто следует прислушаться к призыву о соблюдении основополагающих прав этих людей — такого же права на жизнь, какое есть у вас и у меня. И, напротив, отказ признать эту реальность по юридическим, идеологическим или культурным причинам будет означать, что мы продолжаем прятать голову в песок и не в состоянии предостеречь государства в отношении этих абсолютно реальных, происходящих сегодня казней, которые просто уничтожают семьи.

Поверьте мне: группе людей не нужно никакого правового определения, чтобы стать жертвой казни и убийства; те, кто нападает на них, уже дали им свое определение. Шестнадцать лет тому назад Руанда усвоила это на своем горьком опыте. Вот почему делегация Руанды будет голосовать за по-

правку и призывает другие делегации поступить так же.

Г-н Чипазива (Зимбабве) (*говорит по-английски*): По моему мнению, в этой резолюции не должно быть упоминания о сексуальной ориентации. Что означает эта фраза? Это не является ни правом человека, ни универсальной ценностью. Мы не позволим навязывать нам это. Мы не можем это принять, особенно если это подразумевает признание такого поведения, как содомия, педофилия или другое поведение, которое во многих обществах считается несовместимым с их системами ценностей. Мы отвергаем эту неразумную попытку законодательно закрепить на международном уровне нормы, которые могут быть проблематичными на национальном уровне. Индивидуальные наклонности должны таковыми и оставаться. Занимать такую позицию не значит мириться с внесудебными казнями. Наша делегация полностью присоединяется к заявлению, сделанному представителем Бенина от имени Группы африканских государств.

Мы считаем, что взрослые люди не должны получать согласия правительства на то, что они делают в своем личном качестве на основе взаимного согласия, и что их действия не должны отвергаться правительствами, за исключением тех случаев, когда такое поведение запрещено законом. Именно такой международно-правовой авантюризм вынуждает нас выступать против находящегося на нашем рассмотрении проекта поправки (A/65/L.53). Мы не пытаемся склонить кого-либо на свою сторону, но, как нам кажется, эту поправку следует отклонить.

Председатель (*говорит по-французски*): Мы заслушали последнего оратора, выступавшего по мотивам голосования до голосования по проектам резолюций I–XIX и по поправке к проекту резолюции III (A/65/L.53).

Приступаем к поочередному принятию решений по 19 проектам резолюций и поправке к проекту резолюции III, содержащейся в документе A/65/L.53. После принятия всех решений представители вновь получают возможность выступить по мотивам голосования по любому из проектов или по всем проектам резолюций и поправке.

Сначала мы обратимся к проекту резолюции I «Мораторий на применение смертной казни». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Бельгия, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Бразилия, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Канада, Кабо-Верде, Чили, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эстония, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Грузия, Германия, Греция, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Казахстан, Кирибати, Кыргызстан, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Черногория, Мозамбик, Намибия, Науру, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Палау, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Сербия, Словакия, Словения, Сомали, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Швеция, Свазиленд, Таджикистан, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Турция, Туркменистан, Тувалу, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика).

Голосовали против:

Афганистан, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Египет, Эфиопия, Гренада, Гайана, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Япония, Кувейт, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мьянма, Пакистан, Папуа — Новая Гвинея, Катар, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Саудовская Аравия, Сингапур, Судан, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Тонга, Три-

нидад и Тобаго, Уганда, Соединенные Штаты Америки, Йемен, Зимбабве.

Воздержались:

Бахрейн, Беларусь, Камерун, Центральноафриканская Республика, Коморские Острова, Куба, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Эритрея, Фиджи, Гана, Гвинея, Иордания, Кения, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Малави, Мавритания, Марокко, Нигер, Нигерия, Оман, Республика Корея, Сенегал, Сьерра-Леоне, Соломоновы Острова, Суринам, Таиланд, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Вьетнам, Замбия.

*Проект резолюции I принимается
109 голосами против 41 при
35 воздержавшихся (резолюция 65/206).*

[Впоследствии делегация Гамбии уведомила Секретариат о том, что она намеревалась воздержаться.]

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции II озаглавлен «Роль Омбудсмена, посредника и других национальных правозащитных учреждений в поощрении и защите прав человека». Третий комитет принял проект резолюции II. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 65/207).

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции III озаглавлен «Внесудебные, суммарные и произвольные казни». Поправка к данному проекту резолюции содержится в документе A/65/L.53. В соответствии с правилом 90 правил процедуры Ассамблея сначала примет решение по поправке, содержащейся в документе A/65/L.53. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Албания, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Барбадос, Бельгия, Белиз, Боливия (Многонациональное Государство),

Босния и Герцеговина, Бразилия, Болгария, Канада, Кабо-Верде, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эстония, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Гренада, Гватемала, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Черногория, Науру, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Самоа, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Южная Африка, Испания, Швеция, Свазиленд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Тонга, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика).

Голосовали против:

Афганистан, Алжир, Азербайджан, Бахрейн, Бангладеш, Бенин, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Китай, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Гамбия, Гана, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Иордания, Казахстан, Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Малави, Малайзия, Мавритания, Марокко, Намибия, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Катар, Российская Федерация, Сент-Люсия, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Тунис, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Воздержались:

Беларусь, Бутан, Камбоджа, Эритрея, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Ямайка, Кения, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Мальдивские Острова,

Мали, Монголия, Мозамбик, Филиппины, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Томе и Принсипи, Сингапур, Шри-Ланка, Суринам, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Вьетнам.

Поправка, содержащаяся в документе A/65/L.53, принимается 93 голосами против 55 при 27 воздержавшихся.

Председатель (говорит по-французски): Сейчас мы приступаем к принятию решения по проекту резолюции III с внесенной в него поправкой. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Албания, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Бразилия, Болгария, Камбоджа, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Дания, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Греция, Гренада, Гватемала, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Казахстан, Кения, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Малави, Мальдивские Острова, Мальта, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Черногория, Мозамбик, Мьянма, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Норвегия, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Испания, Суринам, Швеция, Свазиленд, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Турк-

менистан, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам.

Голосовали против:

Саудовская Аравия.

Воздержались:

Афганистан, Ангола, Бахрейн, Бангладеш, Бенин, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Китай, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Гамбия, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Израиль, Иордания, Кувейт, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Маршалловы Острова, Мавритания, Марокко, Намибия, Науру, Нигерия, Оман, Пакистан, Палау, Катар, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Тунис, Турция, Тувалу, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Проект резолюции III с внесенными в него поправками принимается 122 голосами против 1 при 62 воздержавшихся (резолюция 65/208).

[Впоследствии делегация Саудовской Аравии уведомила Секретариат о том, что она намеревалась воздержаться при голосовании.]

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции IV с внесенными в него Докладчиком устными изменениями озаглавлен «Международная конвенция для защиты всех лиц от насильственных исчезновений». Третий комитет принял проект резолюции IV. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции IV с внесенными в него устными изменениями?

Проект резолюции IV с внесенными в него устными изменениями принимается (резолюция 65/209).

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции V озаглавлен «Пропащие без вести лица». Третий комитет принял проект резолюции V.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции V принимается (резолюция 65/210).

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции VI озаглавлен «Ликвидация всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений». Третий комитет принял проект резолюции VI. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции VI принимается (резолюция 65/211).

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции VII озаглавлен «Защита мигрантов». Третий комитет принял проект резолюции VII. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции VII принимается (резолюция 65/212).

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции VIII озаглавлен «Права человека при отправлении правосудия». Третий комитет принял проект резолюции VIII. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции VIII принимается (резолюция 65/213).

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции IX озаглавлен «Права человека и крайняя нищета». Третий комитет принял проект резолюции IX. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции IX принимается (резолюция 65/214).

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции X озаглавлен «Ликвидация дискриминации в отношении лиц, страдающих проказой, и членов их семей». Третий комитет принял проект резолюции X. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции X принимается (резолюция 65/215).

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции XI озаглавлен «Глобализация и ее воздействие на осуществление в полном объеме

всех прав человека». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Черногория, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Свазиленд, бывшая югославская Республика Македония, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции XI принимается 132 головами против 54 (резолюция 65/216).

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции XII озаглавлен «Права человека и односторонние принудительные меры». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия,

Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Черногория, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Свазиленд, бывшая югославская Республика Македония, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции XII принимается 131 голосом против 53 (резолюция 65/217).

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции XIII озаглавлен «Укрепление международного сотрудничества в области прав человека». Третий комитет принял проект резолюции XIII. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции XIII принимается (резолюция 65/218).

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции XIV озаглавлен «Право на развитие». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Ве-

несуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Австралия, Бельгия, Болгария, Канада, Чешская Республика, Дания, Эстония, Грузия, Германия, Венгрия, Израиль, Япония, Латвия, Литва, Маршалловы Острова, Нидерланды, Новая Зеландия, Палау, Польша, Республика Корея, Швеция, Свазиленд, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Албания, Андорра, Австрия, Хорватия, Кипр, Финляндия, Франция, Греция, Исландия, Ирландия, Италия, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Черногория, Норвегия, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения, Испания, бывшая югославская Республика Македония, Турция, Украина.

*Проект резолюции XIV принимается
133 голосами против 24 при
28 воздержавшихся (резолюция 65/219).*

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции XV озаглавлен «Право на питание». Третий комитет принял проект резолюции XV без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

*Проект резолюции XV принимается
(резолюция 65/220).*

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции XVI озаглавлен «Поощрение и защита прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом». Третий комитет принял проект резолюции XVI без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

*Проект резолюции XVI принимается
(резолюция 65/221).*

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции XVII озаглавлен «Укрепление мира в качестве крайне важного требования для полного осуществления всех прав человека всеми людьми». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия,

Израиль, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Черногория, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Свазиленд, бывшая югославская Республика Македония, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Армения, Чили, Самоа, Сингапур.

*Проект резолюции XVII принимается
127 голосами против 54 при 4 воздержавшихся
(резолюция 65/222).*

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции XVIII озаглавлен «Содействие установлению демократического и справедливого международного порядка». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

*Проводится заносимое в отчет о заседании
голосование.*

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Монголия, Марокко, Мозамбик,

Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Монако, Черногория, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Свазиленд, бывшая югославская Республика Македония, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Аргентина, Армения, Чили, Мексика, Перу.

*Проект резолюции XVIII принимается
126 голосами против 54 при 5 воздержавшихся
(резолюция 65/223).*

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции XIX озаглавлен «Борьба против диффамации религий». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

*Проводится заносимое в отчет о заседании
голосование.*

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Азербайджан, Бахрейн, Бангладеш, Беларусь, Белиз, Боливия (Многонациональное Государство), Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Камбоджа, Центральноафриканская Республика, Китай, Коморские Острова, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эфиопия, Габон, Гамбия, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Иордания, Казахстан, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Сент-Винсент и Гренадины, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Тунис, Турция, Туркменистан, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Зимбабве.

Голосовали против:

Андорра, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Барбадос, Бельгия, Болгария, Канада, Чили, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Черногория, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сент-Люсия, Самоа, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Испания, Швеция, Свазиленд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Тонга, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Вануату, Замбия.

Воздержались:

Албания, Антигуа и Барбуда, Армения, Бенин, Бутан, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бурунди, Камерун, Кабо-Верде, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Демократическая Республика Конго, Доминика, Эквадор, Гана, Гренада, Гватемала, Гондурас, Индия, Ямайка, Япония, Кения, Лесото, Либерия, Малави, Маврикий, Монголия, Непал, Парагвай, Перу, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сан-Томе и Принсипи, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Объединенная Республика Танзания.

Проект резолюции XIX принимается 79 голосами против 67 при 40 воздержавшихся (резолюция 65/224).

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово делегациям, желающим выступить по мотивам голосования по только что принятым резолюциям.

Г-жа Астиасаран Ариас (Куба) (*говорит по-испански*): Наша делегация хотела бы сделать следующее заявление в связи с резолюцией 65/208 по вопросу о внесудебных, суммарных и произвольных казнях.

Уважение права на жизнь, свободу и безопасность людей является краеугольным камнем осуществления всех прав человека. В этой связи применение внесудебных, суммарных и произвольных казней является отвратительным актом и вопиющим нарушением прав человека, в частности права лиц, которые становятся их жертвами, на жизнь и физическую неприкосновенность. Куба решительно осуждает такую практику и подтверждает настоятельную необходимость принять эффективные меры в целях ее предотвращения, пресечения и искоренения, включая предотвращение безнаказанности в связи с совершением таких актов. Обеспечение полной защиты права на жизнь всех без исключения людей является неременной обязанностью всех государств, и это в первую очередь касается людей или отдельных групп людей, находящихся в особо уязвимом положении.

Куба считает необходимым осудить любые внесудебные, суммарные или произвольные казни. Такие акты являются неоправданными и незаконными; это, в частности, акты, совершаемые в порядке явной дискриминации по таким признакам, как расовая принадлежность, цвет кожи, пол, сексу-

альная ориентация, гендерная идентичность, язык, религия, политические или любые другие взгляды, национальное или социальное происхождение, экономическое положение, статус при рождении, социальные условия, или любой другой дискриминации, наносящей ущерб человеческому достоинству.

Кубинская конституция запрещает любую дискриминацию. У нас нет законов, наказывающих людей на основании сексуальной ориентации или гендерной идентичности. На Кубе Национальный центр по вопросам сексуального просвещения и Многодисциплинарный центр исследований по половым вопросам вместе с другими государственными и правительственными учреждениями и неправительственными организациями содействуют уважительному отношению к свободе сексуальной ориентации и гендерной идентичности, что является отражением неуклонной политики нашего государства и правительства, гарантирующей полное равенство всех кубинцев: и мужчин, и женщин. В соответствии с этой позицией Куба вновь заявляет, что она отвергает внесудебные, суммарные и произвольные казни в любых их формах и проявлениях и независимо от оснований, включая казни, осуществляемые на основании сексуальной ориентации или гендерной идентичности.

Мы обеспокоены тем, что такой особенно деликатный вопрос, как этот, используется правительством Соединенных Штатов — автора поправки к сегодняшней резолюции — для политических манипуляций. Соединенные Штаты — страна с давней историей внесудебных казней. Мы должны отметить, что, согласно общественному мнению, эта страна сейчас воспринимается как лидер в этой области, и в последние годы она воздерживается при голосовании по этой резолюции в целом.

Как проявилось несколько минут назад, эта страна вновь воздержалась в этой связи, что четко показывает манипуляционный характер этой поправки и тот факт, что это предложение не имеет никакого отношения к защите сексуальной ориентации отдельных лиц.

Председатель (*говорит по-французски*): Я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов Америки для выступления по порядку ведения заседания.

Г-н Бартон (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Выступление Кубы должно содержать объяснение мотивов ее голосования, а не нападки на Соединенные Штаты.

Председатель (*говорит по-английски*): Мы принимаем к сведению это замечание.

Г-жа Абубакар (Ливийская Арабская Джамахирия) (*говорит по-арабски*): Наша делегация выступает с объяснением мотивов голосования по поправке, которая содержится в документе A/65/L.53 к резолюции 65/208, озаглавленной «Внесудебные, суммарные и произвольные казни». Наша делегация хотела бы объяснить мотивы своего голосования по этой резолюции в целом.

В этом контексте делегация Ливийской Арабской Джамахирии выражает свою полную поддержку заявлений, сделанных представителем Объединенных Арабских Эмиратов от имени Группы арабских государств, представителем Бенина от имени Группы африканских государств, представителем Таджикистана от имени Организации Исламская конференция, касающихся поправки, которая содержится в документе A/65/L.53, к пункту 6(b) резолюции 65/208, озаглавленной «Внесудебные, суммарные и произвольные казни».

Хотя наша страна поддерживает большую часть содержания резолюции, только что принятой Генеральной Ассамблеей, мы воздержались при голосовании, потому что мы не можем согласиться с пунктом 10, в котором содержится призыв к государствам ратифицировать Римский статут Международного уголовного суда (МУС). Наша позиция по МУС остается неизменной. Это селективный орган, контролируемый Советом Безопасности. На сегодняшний день он игнорирует преступления, совершенные израильскими оккупационными силами на оккупированной земле Палестины, и попросту сконцентрирован на служении узким политическим интересам группы стран.

Г-н Бартон (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты хотели бы поблагодарить страны за их решительную поддержку поправки к резолюции 65/208. Мы аплодируем тем государствам, которые выступают с нами для противодействия усилиям по блокированию формулировки по сексуальной ориентации из резолюции 65/208.

Вместе со многими государствами в этом зале сегодня Соединенные Штаты были глубоко разочарованы голосованием в Третьем комитете, которое сняло любые упоминания лесбиянок, гомосексуалистов, бисексуалов и транссексуалов из резолюции, осуждающей внесудебные убийства уязвимых групп населения во всем мире.

Голоса гражданского общества и правозащитников были, действительно, услышаны государствами — членами Организации Объединенных Наций, и за это наша делегация особенно благодарна. Генеральная Ассамблея направила сегодня четкий сигнал о том, что правосудие и права человека распространяются на всех людей, независимо от их сексуальной ориентации. Как сказал в этом году Генеральный секретарь Пан Ги Мун в связи с Днем прав человека, Всеобщая декларация прав человека распространяется на всех людей без исключения и насилие прекратится только тогда, когда мы будем бороться с предубеждениями.

Сегодняшнее голосование, проведенное вскоре после шестьдесят второй годовщины принятия Всеобщей декларации прав человека, обеспечивает, чтобы зафиксированные в этой Декларации принципы были воплощены в жизнь и чтобы по ним, действительно, жили в XXI веке. Мы подтверждаем, что все права человека распространяются на всех. Мы надеемся, что сможем продолжать добиваться прогресса по этому аспекту в Организации Объединенных Наций и что все государства-члены рассмотрят возможность подписания заявления по правам человека лесбиянок, гомосексуалистов, бисексуалов и транссексуалов до следующей сессии Генеральной Ассамблеи. Мы благодарим членов Генеральной Ассамблеи за их поддержку сегодня.

Г-н Нозир (Таджикистан) (*говорит по-английски*): Я выступаю от имени государств — членов Организации Исламская конференция для того, чтобы объяснить позицию группы после голосования по резолюции 65/208, озаглавленной «Внесудебные, суммарные и произвольные казни», с внесенной в нее поправкой.

Группа решительно осуждает все формы стереотипов, исключений, стигматизации, предубеждений, нетерпимости, дискриминации и насилия в отношении народов, общин и отдельных лиц по любым причинам и независимо от того, где они происходят. Группа также подтверждает статью 29

Всеобщей декларации прав человека и право государств-членов принимать законы, которые обеспечивают удовлетворение «требований морали, общественного порядка и общего благосостояния в демократическом обществе».

Группа подтверждает, что нет международно признанного определения спорного представления о сексуальной ориентации и что основополагающими свободами и универсально признанными правами человека должны пользоваться все люди без дискриминации с учетом их принадлежности к человеческому роду, а не конкретного индивидуального поведения. Группа обеспокоена систематическими попытками превратно интерпретировать Всеобщую декларацию и международные договоры — и будет отвергать их и впредь, — нацеленные на то, чтобы включить в них не имеющие определения понятия, которые никогда не были сформулированы или согласованы государствами — членами Организации Объединенных Наций, и навязать включение таких неопределенных понятий в резолюции Организации Объединенных Наций, с тем чтобы достичь узких внутривластных целей. Вследствие этого государства — члены Группы были вынуждены воздержаться при голосовании по этой важной резолюции.

Г-н Хассан Али Хассан Али (Судан) (*говорит по-арабски*): Делегация Судана хотела бы вновь выразить свое мнение по резолюции 65/208, озаглавленной «Внесудебные, суммарные и произвольные казни».

Наша делегация присоединяется к заявлениям, сделанным от имени Группы арабских государств, Группы африканских государств и Организации Исламская конференция. По причинам, приведенным в этих заявлениях, делегация Судана проголосовала против поправки, предлагающей формулировку, которая не была согласована на международном уровне и поэтому не имеет законности единогласия, в частности, в отношении сексуальной ориентации. Наша делегация выражает сожаление в связи с формулировкой относительно сексуальной ориентации и ее включением в резолюцию. Теперь ее текст утратил свой сбалансированный характер, который был достигнут благодаря включению в него в Третьем комитете поправки, предложенной африканскими странами и завоевавшей поддержку всех заинтересованных сторон.

Наша делегация также хотела бы выразить свое неприятие дальнейших формулировок в признании предполагаемой роли и участия Международного уголовного суда, который все еще находится на стадии развития, что затрудняет его позитивную оценку. Хотя этот Суд и существует уже целое десятилетие, ему еще только предстоит завершить свое первое судебное разбирательство. Для нас здесь важно то, что резолюция, о которой идет речь, не может представлять собой предложение присоединиться к Суду или сотрудничать с ним, как говорится в ее пункте 10. Этот Суд является источником споров и опирается на конвенцию, обязательную, согласно нормам международного права, только для ее сторон.

Тот факт, что Судан воздержался в ходе сегодняшнего голосования, вовсе не означает, что мы не согласны со многими положениями данной резолюции. Делегация Судана подчеркивает, что внесудебные, суммарные и произвольные казни абсолютно недопустимы в нашей стране и наказуемы согласно нашим внутренним законам.

Председатель (*говорит по-французски*): Слово по порядку ведения заседания имеет представитель Грузии.

Г-жа Шиолашвили (Грузия) (*говорит по-английски*): Наша делегация хотела бы привлечь внимание к некоторым событиям, касающимся пункта 68(b) повестки дня. Ассамблея, вероятно, вспомнит, что 21 октября Третий комитет заслушал в рамках этого пункта заявление Представителя Генерального секретаря по правам человека внутренне перемещенных лиц г-на Вальтера Келина и рассмотрел соответствующий доклад о защите внутренне перемещенных лиц и оказании им помощи (см. A/65/282).

В той части этого доклада, которая касается Грузии, содержатся существенные ошибки. Особое недовольство нашей делегации вызвал раздел II доклада, касающийся визитов Представителя Генерального секретаря в 11 государств. К нашему большому удивлению, в числе этих 11 государств названа неотъемлемая часть Грузии Цхинвальский район/Южная Осетия, в настоящее время незаконно оккупируемая войсками одной из соседних стран. Мы сочли, что эта ошибка носит больше политический, чем технический характер. Очевидно, что эта

ошибка была внесена в доклад на заключительном этапе его составления в Нью-Йорке.

В своих выступлениях в Комитете г-н Келин, автор доклада, недвусмысленно призвал незамедлительно исправить эту и другие ошибки. Наша делегация решительно поддержала призыв г-на Келина. В результате 3 ноября 2010 года было опубликовано исправление к этому докладу, содержащееся в документе A/65/282/Corr.1.

К этим исправлениям относятся следующие: заголовок подраздела 10 раздела II.B должен гласить «Грузия». Изменения были внесены также в пункт 61 раздела III.A, касающийся роли властей, осуществлявших реальный контроль над оккупированной территорией, в блокировании гуманитарного доступа к пострадавшему населению, а также в сноске к этому же пункту, касающуюся поправок к грузинскому Закону об оккупированных территориях.

Наша делегация выражает г-ну Вальтеру Келину свою признательность за эти исправления. Хотя причины, по которым были совершены эти существенные ошибки, не ясны, мы просим Секретариат проявлять бдительность, с тем чтобы предотвратить подобные случаи в будущем. Мы бы просили делегации достать это исправление, которое можно найти на официальном веб-сайте Управления Верховного комиссара по правам человека, и надлежащим образом внести его в доклад, поскольку в нынешнем виде фактические описания в этом докладе грубо искажены.

Председатель (*говорит по-французски*): Я предоставляю слово наблюдателю от Святого Престола.

Г-н Бене (Святой Престол) (*говорит по-английски*): Что касается резолюции 65/208 относительно внесудебных, суммарных и произвольных казней, то наша делегация особенно признательна за содержащиеся в ней строгое осуждение подобных тяжких преступлений и требование положить им конец и принимать эффективные меры в целях как их предупреждения и искоренения, так и борьбы с ними.

Первичное и неотъемлемое право всех людей на жизнь недвусмысленно признано в международных документах. Признаны также и право на жизнь лиц в возрасте до 18 лет и обязанность государств

гарантировать по возможности максимальное использование этого права. Все люди равны перед законом и имеют право на равную защиту согласно закону без каких-либо различий и дискриминации, и всем людям должен быть гарантирован равный и результативный доступ к средствам исправления нарушений этого права.

Однако внесение в резолюцию подобного рода таких концепций, как сексуальная ориентация и половая идентичность, которым в международном праве нет согласованного определения, может привести в правовую область явную неопределенность и сказаться на способности государств как вводить в силу новые нормы в области прав человека, так и обеспечивать соблюдение уже существующих, в результате чего такие нормы будут рыхлаться, а не укрепляться. Поэтому наша делегация придерживается мнения, согласно которому осуществление данной резолюции является суверенной обязанностью каждого государства с учетом всех прав человека и его основных свобод и значения религиозных, этических и культурных идеалов и ценностей, а также с полным уважением к последним.

По этой причине наша делегация, пользуясь предоставленной возможностью, еще раз заявляет о том, что осуществление резолюции 65/208 должно быть сосредоточено на защите людей, а не затуманиваться неопределенными понятиями. Соответственно, данная резолюция должна содержать действительно настоятельный призыв к государствам обеспечивать эффективную защиту права на жизнь всех находящихся в их юрисдикции лиц, безотлагательно и тщательно расследовать убийства, совершаемые, среди прочего, по причинам дискриминации, привлекать виновных к суду и обеспечивать, чтобы государственные должностные лица или сотрудники не потворствовали таким убийствам и не допускали их.

Продуманное решение лишить ни в чем не повинного человека любого пола жизни всегда аморально и никоим образом не может быть законным ни само по себе, ни как средство достижения любой благородной цели. Что касается права на жизнь, то в этом плане любой ни в чем не повинный человек абсолютно равен со всеми другими, и такое равенство является основой всех подлинных общественных отношений, которые — чтобы действительно быть таковыми — могут зиждиться только на исти-

не и справедливости, обеспечивая защиту каждого человека, будь то мужчина или женщина, как личности, а не как объекта.

Председатель (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора, выступившего по порядку ведения заседания. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея завершила рассмотрение подпункта (b) пункта 68 повестки дня?

Решение принимается.

с) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей

Доклад Третьего комитета (A/65/456/Add.3)

Председатель (*говорит по-французски*): На рассмотрение Ассамблеи представлены три проекта резолюций, рекомендуемые Третьим комитетом в пункте 25 его доклада.

Прежде чем мы продолжим нашу работу, я хотел бы сообщить членам Ассамблеи о том, что принятие решения по проекту резолюции II, озаглавленному «Положение в области прав человека в Мьянме», откладывается на более поздний срок, с тем чтобы предоставить Пятому комитету время для рассмотрения его последствий для бюджета по программам. Ассамблея примет решение по проекту резолюции II, как только будет представлен доклад Пятого комитета по последствиям для бюджета по программам.

Приступаем к принятию решения по проектам резолюций I и III.

Проект резолюции I озаглавлен «Положение в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Андорра, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бурунди, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чили, Коста-Рика, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания,

Джибути, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гондурас, Венгрия, Исландия, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кирибати, Кыргызстан, Латвия, Либерия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Черногория, Марокко, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Панама, Папуа - Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сент-Люсия, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Сьерра-Леоне, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Испания, Швеция, Свазиленд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Турция, Тувалу, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Вануату.

Голосовали против:

Алжир, Беларусь, Китай, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Египет, Гвинея, Иран (Исламская Республика), Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мьянма, Оман, Российская Федерация, Сомали, Судан, Сирийская Арабская Республика, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Зимбабве.

Воздержались:

Ангола, Антигуа и Барбуда, Азербайджан, Бангладеш, Барбадос, Боливия (Многонациональное Государство), Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Камбоджа, Камерун, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Демократическая Республика Конго, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Эфиопия, Гамбия, Гренада, Гайана, Гаити, Индия, Индонезия, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Мали, Мавритания, Маврикий, Мозамбик, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Пакистан, Филиппины, Катар, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Винсент и Гренадины, Саудовская Ара-

вия, Сенегал, Сингапур, Южная Африка, Шри-Ланка, Суринам, Свазиленд, Таджикистан, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Туркменистан, Уганда, Йемен, Замбия.

Проект резолюции I принимается 106 голосами против 20 при 57 воздержавшихся (резолюция 65/225).

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции III озаглавлен «Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Албания, Андорра, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бельгия, Белиз, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Болгария, Канада, Кабо-Верде, Чили, Коста-Рика, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Доминиканская Республика, Сальвадор, Эстония, Финляндия, Франция, Гамбия, Германия, Греция, Гондурас, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Кирибати, Латвия, Либерия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Черногория, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Панама, Папуа - Новая Гвинея, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Руанда, Сент-Люсия, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Сьерра-Леоне, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Испания, Швеция, Свазиленд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Тонга, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Вануату.

Голосовали против:

Афганистан, Алжир, Армения, Азербайджан, Бахрейн, Бангладеш, Беларусь, Боливия (Многонациональное Государство), Бруней-Даруссалам, Камбоджа, Китай, Коморские Острова, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Эквадор, Египет, Эритрея, Гвинея, Индонезия, Иран (Исламская Респуб-

ка), Казахстан, Кувейт, Кыргызстан, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мавритания, Мьянма, Никарагуа, Оман, Пакистан, Катар, Российская Федерация, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Тунис, Туркменистан, Объединенные Арабские Эмираты, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Зимбабве.

Воздержались:

Ангола, Антигуа и Барбуда, Барбадос, Бенин, Бутан, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Камерун, Центральноафриканская Республика, Колумбия, Конго, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Индия, Ямайка, Иордания, Кения, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Малави, Мали, Маврикий, Монголия, Марокко, Мозамбик, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Парагвай, Филиппины, Республика Корея, Сент-Китс и Невис, Сент-Винсент и Гренадины, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Южная Африка, Суринам, Свазиленд, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Уганда, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Замбия.

Проект резолюции III принимается 78 голосами против 45 при 59 воздержавшихся (резолюция 226).

Председатель (*говорит по-французски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения подпункта (с) пункта 68 повестки дня.

Всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению Венской декларации и Программы действий

Доклад Третьего комитета (A/65/456/Add.4)

Председатель (*говорит по-французски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять к сведению доклад Третьего комитета?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-французски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (d) пункта 68 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-французски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 68 повестки дня.

Пункт 105 повестки дня

Предупреждение преступности и уголовное правосудие

Доклад Третьего комитета (A/65/457)

Председатель (*говорит по-французски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся шесть проектов резолюций, рекомендованных Третьим комитетом в пункте 32 его доклада, и один проект решения, рекомендованный Комитетом в пункте 33 того же доклада.

Сейчас мы поочередно примем решения по проектам резолюций I–VI и проекту решения.

Проект резолюции I озаглавлен «Реорганизация функций Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и внесение изменений в стратегические рамки». Третий комитет принял проект резолюции I. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 65/227).

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции II озаглавлен «Усиление мер в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в целях борьбы с насилием в отношении женщин». Третий комитет принял проект резолюции II. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 65/228).

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции III озаглавлен «Правила Организации Объединенных Наций, касающиеся обращения с женщинами-заклученными и мер наказания для женщин-правонарушителей, не связанных с лише-

нием свободы (Бангкокские правила)». Третий комитет принял проект резолюции III. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 65/229).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции IV озаглавлен «Двенадцатый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию». Третий комитет принял проект резолюции IV. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 65/230).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции V озаглавлен «Африканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями». Третий комитет принял проект резолюции V. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции V принимается (резолюция 65/231).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции VI озаглавлен «Укрепление Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в особенности ее потенциала в сфере технического сотрудничества». Третий комитет принял проект резолюции VI. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции VI принимается (резолюция 65/232).

Председатель (говорит по-французски): Мы приступаем к принятию решения по проекту решения, озаглавленному «Доклады, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с темой уголовного правосудия и предупреждения преступности». Третий комитет принял проект решения, рекомендованный Третьим комитетом. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-французски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 105 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 106 повестки дня

Международный контроль над наркотическими средствами

Доклад Третьего комитета (A/65/458)

Председатель (говорит по-французски): На рассмотрении Ассамблеи находятся два проекта резолюций, рекомендованных Третьим комитетом в пункте 17 его доклада. Как отметил Докладчик, Ассамблея примет решение только по проекту резолюции II, поскольку проект резолюции I был принят отдельно по пункту 105.

Мы приступаем к принятию решения по проекту резолюции II. Проект резолюции II озаглавлен «Международное сотрудничество в решении мировой проблемы наркотиков». Третий комитет принял проект резолюции II. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 65/233).

Председатель (говорит по-французски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 106 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 118 повестки дня (продолжение)

Активизация работы Генеральной Ассамблеи

Доклад Третьего комитета (A/65/459)

Председатель (говорит по-французски): На рассмотрении Ассамблеи находится проект решения, рекомендованный Третьим комитетом в пункте 4 его доклада. Мы приступаем к принятию решения по проекту решения «Программа работы Третьего комитета на шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи». Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект решения, рекомендованный Третьим комитетом?

Проект решения принимается.

Председатель (*говорит по-французски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 118 повестки дня.

Пункт 130 повестки дня (*продолжение*)

Планирование по программам

Доклад Третьего комитета (A/65/460)

Председатель (*говорит по-французски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять к сведению доклад Третьего комитета?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-французски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 130 повестки дня.

От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить Постоянного представителя Камеруна при Организации Объединенных Наций и Председателя Третьего комитета Его Превосходительство г-на Мишеля Томмо Монте, членов Бюро, секретариат Комитета и делегатов за хорошо проделанную работу.

На этом Генеральная Ассамблея завершает рассмотрение всех докладов Третьего комитета, вынесенных сегодня на ее рассмотрение.

Заседание закрывается в 18 ч. 15 м.